



18° SUQ festival teatro del dialogo

Genova, Porto Antico

Piazza delle Feste, Museo Luzzati, Chiesa San Pietro in Banchi

giovedì 16 > domenica 26 giugno 2016

orario feriale 16/24 | domeniche 12/24

ingresso gratuito ad esclusione degli spettacoli teatrali

teatro
musica
danza
incontri
workshop
mercato
cucine dal mondo
ecosuq

www.suqgenova.it

#suqfest16

18° SUQ festival 16/26 giugno

Generazioni memoria futuro

Sul tema di questa edizione trovate un caleidoscopio di piani personali e storici, di incursioni nel presente e di spunti per riflettere su quale futuro immaginare, soprattutto volere.

Svariati i palcoscenici, con la novità della Terrazza del Museo Luzzati; poi tavolate conviviali, meticcianti sonori, testimoni illustri, laboratori, buone pratiche per l'ambiente, il bazar dei popoli, con una rete eccezionale di ristoratori, artigiani, associazioni che lo fanno vivere ogni giorno, per 11 giorni. Giovani leve in scena e ricordi di persone che ci hanno voluto bene, e che non saranno a spegnere le 18 candeline.

Il Suq fa comunità: grazie pubblico, partner e staff

Pare incredibile ma siamo maggiorenni. Dal 1999 ne abbiamo fatta di strada insieme, mantenendo la voglia di ritrovarci, ad ogni inizio estate. Insieme abbiamo sognato di far vivere in modo continuativo, e non solo per 10 giorni, il desiderio di mischiare culture, di conoscerle.

Il canto, l'arte, il teatro, il cibo fanno comunità. Il Suq fa comunità. Una comunità che si compone di tante comunità che si incontrano, si rispettano, mostrano al pubblico le loro bellezze. Il Suq non nega i problemi, ma fa vincere il dialogo, in uno spazio dove tutto pare naturale e semplice ma invece è organizzato, e regolato, come un orologio svizzero (grazie staff).

Cultura accessibile, e sostenibile.

"Il Suq è un'idea molto contemporanea", ha detto in un' intervista Julia Kristeva.

Anche noi lo pensiamo, e ci crediamo. Così come crediamo nella cultura accessibile a tutti, e sostenibile.

Lo siamo moltissimo, basta dare un'occhiata al Report sul nostro sito, con tutti i risultati e i conti.

Ma ogni anno rischia di essere l'ultimo.

Per questo, se credete anche voi in questa idea, vi chiediamo di sostenerci. Come?

Fate la tessera Socio Suq; acquistate i biglietti degli spettacoli della rassegna teatrale di quest'anno; donateci il vostro 2x1000. Contiamo su di voi, ci vediamo al Suq!

Carla Peirolero

Ideatrice e direttrice SUQ Festival

peirolero@suqgenova.it

È inutile domandarsi chi recita sul palcoscenico del Suq, siamo noi stessi liberati da paure e pregiudizi, abbandonati alla bellezza del momento, del vivere qui e ora. (Eugenio Buonaccorsi)

*La dedica di Emanuele Luzzati,
primo visitatore del Suq Festival nel 1999*



giovedì 16 giugno

ricordi e souvenir del SUQ

■ ore 18

APERTURA SUQ

Al ritmo dell'Orchestra Cajon, giovani musicisti diretti da **Marco Fadda** e **Marika Pellegrini**.

Per cominciare mischiando generazioni di talenti, in parte diciottenni come il Suq.

■ ore 19

INAUGURAZIONE ED ECOKIT

La consegna dell'Ecokit ai primi 100 visitatori con **Simone Leoncini** Presidente Municipio I Genova Centro Est, **Ariel Dello Strologo** Presidente Porto Antico, **Carla Peirolero** Direttrice Suq.

Insieme ai rappresentanti dei nostri Eco Partner. Per Ecokit grazie a Novamont, Amiu, Iren, Coop Liguria, Favini, Otto Chocolates, I Provenzali.

■ ore 20.15

Saluti e auguri al Suq dal Sindaco di Genova **Marco Doria**.

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su **viva ticket**  **happy ticket**

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

Cena (1 piatto misto salato, 1 dolce, vino) Prezzo: € 10

prenota al Suq Festival o tel. 010 5702715 / festival@suqgenova.it

Posti limitati - Spettacolo e cena sono abbinati

■ ore 20,30

Tavolata conviviale e spettacolo *

MESCIUA, LA MESCOLANZA DEL SUQ

di **Carla Peirolero**

con **Enrico Campanati**, **Carla Peirolero**

e con **Roberta Alloisio** *canto* **Franco Minelli**

corde, **Laura Parodi** *canto*, **Roberto Piga** *violino*,

Esmeralda Sciascia *canto*,

Luciano Ventriglia *percussioni*.

Souvenir artistici di **Pino Petruzzelli**, **Septi**, **Amar**,

Anahita Tcheraghali, **Tatiana Zakharova**

Produzione Suq Genova

Come la zuppa tipica ligure, lo spettacolo mescola tanti ingredienti: brani di prosa, musica, danza con gli artisti del Suq e qualche ospite.

Per ricordare 18 anni di spettacoli

che hanno saputo divertire ma anche toccare

il cuore del pubblico per le tematiche

e la sensibilità nel trattarle.

■ ore 22.30

HAPPY BIRTHDAY SUQ

Brindisi in musica e taglio della torta

Per la torta grazie a **Kiros Menghistie**.



venerdì 17 giugno

generazioni in scena, il patto per la bellezza

■ ore 15.30

TENDA MAROCCHINA

PATTO PER LA BELLEZZA DI GENOVA

Il decoro urbano al centro di un patto coi cittadini, incontro e workshop a cura di AMIU.
Alle 18, sul palco del Suq la firma ufficiale del Patto.

■ ore 16

STUDENTI IN SCENA

O dentro, o fuori con gli allievi dell' Accademia Ligustica Belle Arti di Genova, a cura di **Cesare Viel** ed **Enrico Campanati**;

Siediti e ascolta con gli studenti di Istituto Marco Polo, a cura di Officine Teatrali Bianchini;

Playschool La scuola gioca al teatro con studenti degli Istituti N. Bergese, E. Montale, G. Caboto, Vittorio Emanuele II - Ruffini. A cura di **Roberta Alloisio**, **Alberto Bergamini** e **Susanna Gozzetti**. Con il sostegno di Fondazione CARIGE;

Viva la pace con gli studenti del Liceo Colombo, a cura di **Enrico Campanati**;

Gulliver Story con gli allievi artisti del Laboratorio SUQ e ARSEL.

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

■ ore 18.30

MIMMO CUTICCHIO AL SUQ

L'arte tramandata di generazione in generazione, i **cunti** dei migranti, il ricordo di **Emanuele Luzzati**.
Un maestro del teatro in dialogo con **Silvana Zanovello** Il Secolo XIX.

■ ore 21.30

MUSEO LUZZATI TERRAZZA

TRADIMENTO DI GANO E MORTE DEL GIGANTE GATTAMUGLIERE *

Spettacolo teatrale di e con **Mimmo Cuticchio**

Produzione Associazione Figli D'Arte

Dopo 20 anni di assenza, torna a Genova

Mimmo Cuticchio, la più alta espressione dell'arte del **cunto**, nota in tutto il mondo.

Con voce tonante o carezzevole, aspra o struggente, con straordinaria vitalità espressiva, il grande artista ci incanta con i suoi **cunti**.

■ ore 22.30

SUQ LIVE JAM

Concerto acustico per i 18 anni del Suq

con **Benedetta Bollo**, **Guglielmo Cassinelli**,

Mattia Ciuffardi, **Giacomo D'Alessandro**,

Maria Giulia Mensa, **Francesco Rebora** e altri

ospiti last minute!



sabato 18 giugno

contaminazioni sonore tra Europa e Mediterraneo, il futuro sostenibile

■ ore 16

ALLA CARICA!!!

I segreti dell'energia rinnovabile
Spettacolo di e con **Agostino Bossi, Mauro Caminati**
e **Rolando Tarquini**.
Interviene **Paola Verri IREN**

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA

UN TÈ CON ALL'ALTEZZA DEL CUORE

Laboratorio teorico e pratico sul babywearing
a cura di **Ilaria Ottati Consulente del Portare ®**

■ ore 17

DANZE ORIENTALI

Dimostrazione e lezione con **Anahita Tcheraghali**

■ ore 19

EDUCARE AL CONSUMO SOSTENIBILE

Con **Rosanna Massarenti** Direttore di AltroConsumo
e **Andrea Di Stefano**, Responsabile Progetti Speciali
Novamont.
Conduce **Laura Guglielmi** Direttrice Mentelocale.

■ ore 21.30

Saluto del Console della Tunisia a Genova
Nasr Ben Soltana.

■ ore 22

M'BARKA BEN TALEB

con **M'Barka Ben Taleb** *voce e darbuka*;
Michele Maione *percussioni e coro*;
Arcangelo Michele Caso *violoncello*,
basso e bouzouki; **Raffaele Vitiello** *chitarra*
elettrica, basso e voce coro.

Una forza della natura, un esempio eccellente
dell'Europa musicale e multietnica di oggi,
una cantante che sa esaltare il legame
profondo tra la cultura tunisina e quella di Napoli
città dove attualmente risiede.
In collaborazione con Consolato Tunisia Genova.

RACCOLTA BENI PER IL PROGETTO MAM GRECIA

Porta al Suq beni che potrebbero essere utili
ai migranti che arrivano in Grecia: sandali per
bambini, vestiti da neonato (< 3 mesi), marsupi,
cappelli, creme solari, lozioni e stick anti insetti.
Potrai così sostenere il progetto "MAM Grecia"
di MAM Beyond borders Onlus.

Per seguire tutti gli aggiornamenti dei progetti
visitate la pagina www.mambeyondborders.org
o seguite la pagina fb: **MAM Beyond borders**



domenica 19 giugno

le guerre di ieri, quelle di oggi, il 70° del voto alle donne

■ ore 12 Apertura del Suq

■ ore 14

TENDA MAROCCHINA

RETE TEMATICA MIGRANTI SI PRESENTA!

Incontri e workshop a cura delle Associazioni di volontariato e di terzo settore che si occupano dei rifugiati sul territorio genovese.

Buone prassi e percorsi comuni.

A cura della rete tematica promossa da Celivo.

Cerimonia del caffè a cura di Associazione di Solidarietà Italo-Etiope-Eritrea.

■ ore 15

GIOCOQUIZ ECOLOGICO

Laboratorio per bambini sulle tematiche del riuso, a cura di Acuma Onlus - Volontariato internazionale.

■ ore 16

ANNULLO FILATELICO di Poste Italiane

Si potrà acquistare la cartolina con l'annullo speciale Suq e il francobollo di Tina Anselmi, per ricordare il 70° del voto alle donne.

■ ore 17

TRACCE DI ROSSETTO

Spettacolo musicale

dedicato al 70° del voto alle donne

di e con Laura Parodi,

e con Julyo Fortunato *fisarmonica*,

Simonetta Guarino *voce recitante*,

Ilaria Laruccia *clarinetto*, Marco Tosto *percussioni*.

■ ore 18

GIORNATA DELLA MEMORIA, L'IMPEGNO VERSO I GIOVANI

Incontro con

Gilberto Salmoni Presidente ANED Genova,

Miryam Kraus Vice Presidente Comunità Ebraica,

Giacomo Ronzitti Presidente ILSREC,

Sergio Rossetti Vice Presidente Consiglio Regionale-Assemblea legislativa della Liguria.

Conduce Donatella Alfonso La Repubblica.

In collaborazione con ANED Associazione Nazionale Ex Deportati.



© famiglia Rivera

70° ANNIVERSARIO ESTENSIONE DEL DIRITTO DI VOTO ALLE DONNE



domenica 19 giugno

le guerre di ieri, quelle di oggi, il 70° del voto alle donne

■ ore 20

APERITIVO SOLIDAL

Assaggi di prodotti e bevande offerti da Coop Liguria.

■ ore 20.30

DRAW NOT WAR

Proiezione del film di animazione realizzato su musiche degli U2 e di Pearl Jam, da studenti di zone di guerra: Israele e Palestina, Belfast, Serbia. Intervengono il regista **Matteo Valenti** e **Francesco Berardini** Presidente Coop Liguria.



■ ore 21.30

MUSEO LUZZATI TERRAZZA

TANTE FACCE NELLA MEMORIA *

di **Mia Benedetta** e **Francesca Comencini**
testi tratti da registrazioni di **Alessandro Portelli**
con **Mia Benedetta**, **Bianca Nappi**, **Carlotta Natoli**,
Lunetta Savino, **Simonetta Solder**, **Chiara Tomarelli**
regia **Francesca Comencini**.

Produzione Artisti Riuniti e Associazione InArte
Sei grandi protagonisti per una pagina di storia da ricordare, le Fosse Ardeatine. Partigiane, parenti delle vittime, testimoni, figure di resistenza all'occupazione di Roma: sono loro le protagoniste di questo spettacolo a cui danno voce altrettante sensibili e affermate attrici.

■ ore 22.30

SWING TIME

A cura degli Zenaswingers di **Silvia Palazzolo**

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4



Lunedì 20 giugno

giornata mondiale del Rifugiato nel nome di Don Gallo

■ ore 16

IL GIOCO DEL RACCONTO

Laboratorio per bambini a cura di **Michele Vaccari** e **Marta Antonucci** dell'Associazione Casa della Scrittura.

■ ore 17

#NATIPERSOFFRIGGERE AFGHANISTAN

Showcooking con **Chef Kumalé**.
In collaborazione con il progetto per i rifugiati Il Biscione.

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA UN TÈ CON ASSOCIAZIONE LE SERRE DI SAN NICOLA

Far crescere le piante, e l'accoglienza.
L'importanza di condividere un progetto comune.
Con **Abdi, Abraham, Blessing, Dominique, Modou, Noor** e **Ousman**.
In collaborazione con Consorzio Agorà.

■ ore 18.30

QUANDO I PROFUGHI ERAVAMO NOI

È il 1940, 13.000 bambini italiani partono dalla Libia per una vacanza, ritornano dai genitori dopo 7 anni. L'odissea di quei bambini nel racconto di un testimone **Ernesto Susigan**.

Intervista di **Tarcisio Mazzeo** Caporedattore RAI TgR Liguria.

■ ore 21

GIORNATA MONDIALE DEL RIFUGIATO: MEDICI SENZA FRONTIERE AL SUQ

Un tema sensibile, alcune voci autorevoli e il ricordo di **Don Gallo** e del suo appello a "restare umani".
Con **Loris De Filippi** Presidente di Medici senza Frontiere Italia, intervengono **Alessandra Ballerini**, **Marco Aime**, autore del recente *Contro il razzismo* (Einaudi), **Joumana Haddad** scrittrice libanese. Conduce **Paola Caridi**, giornalista e scrittrice.
In collaborazione con
Comunità S. Benedetto al Porto.



■ ore 21.30

MUSEO LUZZATI TERRAZZA

SCUSATE SE NON SIAMO MORTI IN MARE*

Se questo è il presente,
quale sarà il futuro?

di Emanuele Aldrovandi

con Luz Beatriz Lattanzi, Marcello Mocchi,
Matthieu Pastore e Daniele Pitari
regia Pablo Solari

Produzione Associazione Centro Teatrale MaMiMò

Uno spettacolo visionario, con una giovane
compagnia da conoscere e che si è già fatta
apprezzare, anche con premi e riconoscimenti.

In un futuro non troppo lontano la crisi economica
ha trasformato l'Europa in un continente
di emigranti, ma i paesi più ricchi hanno chiuso
le frontiere... Ci sarà un lieto fine?

(in replica martedì 21 alle ore 21.30)

■ ore 22

AFRICAN GANG STARS

Con Michael, Zuliu, Friday, Ngozi, Phyno, Daniel,
Francesco, Fofane, Adams.

Un concerto di musica reggae e rock
con la band di ragazzi richiedenti asilo dei centri
di accoglienza di Genova, diretti da Pino Parisi.

* Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

*“Suq, un viaggio meraviglioso tra
la gente di tutti i continenti”*

È la dedica di Don Andrea Gallo, che del Suq
è stato ospite, amico, collega di scena...
Insieme a lui, arrivati ai nostri 18 anni,
vogliamo ricordare Don Balletto, Enzo Costa,
Liana Millu, Raffaele Niri, e tutti gli amici
che da subito ci hanno dimostrato
stima e affetto.



martedì 21 giugno

primavere arabe e meticcianti sonori

■ ore 16

RICICLO CREATIVO

Laboratorio per bambini a cura di Fondazione Muvita.

■ ore 17

RITMI E DANZE CUBANE

La farandola in movimento: una mescolanza di ritmi per amare ed apprezzare le tradizioni artistiche di Cuba. A cura di Asociación Cultural Viva Cuba.

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA

UN TÈ CON ALGEBAR

Le primavere arabe, l'emancipazione femminile, gli sguardi di Joumana Haddad e Paola Caridi a confronto con l'Associazione Algebar. Conducono Renato Carpi e Carlotta Stegagno.

■ ore 18

LA RUTA DEL CACAO E DEGUSTAZIONE DEL BISCS

Dal Perù all'Italia un percorso tra culture e ricette. Con Matteo Losio, Chef della storica e prestigiosa trattoria Bruxaboschi di San Desiderio. Il BISCS è ideato appositamente per il Suq, con la Crema di Otto spalmabile biologica alle nocciole.

* Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

■ ore 21

Saluto del Console dell'Ecuador a Genova

Narcisa Soria Valencia

Presentazione dell'iniziativa di I Provenzali e Suq per i terremotati dell'Ecuador.

■ ore 21.30

MUSEO LUZZATI TERRAZZA

SCUSATE SE NON SIAMO MORTI IN MARE *

Se questo è il presente, quale sarà il futuro?

di Emanuele Aldrovandi

con Luz Beatriz Lattanzi, Marcello Mocchi

Matthieu Pastore e Daniele Pitari

regia Pablo Solari

Produzione Associazione Centro Teatrale MaMIMò.

■ ore 22

CARACAS

con Stefano Saletti *oud, bouzouki, chitarra elettrica, voce*; Valerio Corzani *basso elettrico, iPad, voce*; Erica Scherl *violino, tastiera*; Riccardo Manzi *chitarra elettrica*; Filippo Schininà *batteria*. Special guest Esmeralda Sciascia *voce*. Meticcianto sonoro e alchimie ritmiche per un progetto world reggae che parte dal Mediterraneo ma si spinge ben oltre. Il reggae, la Giamaica, è una delle mete dei Caracas che sono riusciti però nell'impresa di evitare tutti i cliché.



mercoledì 22 giugno

cibi e storie di Liguria, viaggi musicali verso l'Egeo

■ ore 16

RICICLO CREATIVO

Laboratorio per bambini a cura di Fondazione Muvita.

■ ore 17

COUS COUS CON PESTO

Laboratorio di e con il Cucinosofo **Sergio Rossi**.
Insieme a lui per una fusione gastronomica mediterranea **Alessandra Fasce** vincitrice del Campionato Mondiale di Pesto Genovese al Mortaio 2016 e **Ahlam Benlebgar** della Trattoria Sultana.

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA

UN TÈ CON OFFICINA LETTERARIA

Storie nella tenda:
laboratorio di narrazione aperto a tutti.
Importante portare con sé una storia familiare,
un racconto di viaggio, un incontro, un sogno...

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

■ ore 19

PALCO SUQ

Storia di un cantastorie CEREGHINO DETTO SCIALÌN *

da un'idea di **Giovanni Meriana**
con **Andrea Benfante**, **Arianna Comes**
scene **Giorgio Panni** e **Giacomo Rigalza**
regia **Daniela Ardini**

Produzione Lunaria Teatro

Nella cornice del bazar del Suq, uno spettacolo che, alternando brani recitati e cantati, racconta una vicenda ligure di discriminazioni religiose che ha per protagonista una famiglia di cantastorie originaria della val Fontanabuona, di fine '800.

■ ore 22

ORCHESTRA BAILAM

Special guests **Cenk Guray** e **Ali Fuat Aydin** *saz baglama*

Franco Minelli *corde*; **Edmondo Romano** *fiati*;
Luciano Ventriglia *percussioni, voce*; **Roberto Piga**
violino; **Tommaso Rolando** *contrabbasso*

Un incontro musicale tra danze popolari del mare Egeo, come *Sirtos*, *Hasapikos*, *Zeibekikos*, espressione di un terreno comune tra Grecia e Turchia, e la Genova levantina dell'Orchestra Bailam.

Ospiti: **Alessandra Ravizza** *voce*; **Julyo Fortunato**
fisarmonica; **Matteo Reborà** *percussioni*.

In collaborazione con Turkish Airlines.



giovedì 23 giugno

memorie teatrali di un italo cinese, l'Africa e l'Ucraina che danzano

■ ore 16

DANZE TRADIZIONALI ZIMBAWE

Dimostrazione e workshop con Miles N 'Cube.
In collaborazione con Eleonora Carpi e Nancy May.

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA UN TÈ CON EMERGENCY

Le piante insieme alle persone migrano attraverso le frontiere. A cura di Mizio Ferraris.

■ ore 18

CIBI IN VIAGGIO

Laboratorio di cucina con il Cucinosofo Sergio Rossi e con Nabil ristorante arabo. Tradizioni e cibi di paesi in guerra, per cullare un ricordo e farci conoscere nuovi sapori.

■ ore 19

L'INNOVAZIONE INCONTRA LA TRADIZIONE

Le Camere di Commercio aiutano le imprese a sbarcare sul web e i giovani a entrare in azienda. Ne parlano Anna Galleano, Serena Paglia e Matteo Sivori. Conduce Valentina Evelli La Repubblica.

■ ore 20

DANZE AL SUQ

A cura della Lega Danza UISP Liguria.

■ ore 21.30

MUSEO LUZZATI TERRAZZA TONG – MEN G *

di Cristina Pezzoli e Shi Yang Shi
con Shi Yang Shi
regia Cristina Pezzoli
Produzione Compost Prato
In scena con ironia le acrobazie esistenziali di un giovane immigrato cinese. Si parte dalle memorie dei parenti di Yang, in Cina, per giungere al suo arrivo in Italia, a 11 anni. "Sono cinese perché nato in Cina o italiano perché cresciuto in Italia?" Un'occasione unica per confrontarsi con un tema di oggi, in modo del tutto originale.

■ ore 22.30

SUONI AFRICANI

Con Miles N'Cube e Andrea Dini e i loro strumenti idiofoni: *mbira* tipico dell'Africa sud-orientale e *hang* di recente produzione. E con Ibrahim Sampou. Altri ospiti last minute!

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival o su [vivalticket](#) *
Prezzo: € 5, Soci Suq € 4



venerdì 24 giugno

le tante gioventù, le donne tra memorie bibliche e nuove scommesse

■ ore 16

FACCIAMO IL SAPONE

Un laboratorio per imparare a farlo ma anche a sceglierlo, nel rispetto dell'ambiente.

A cura di I Provenzali.

■ ore 17

TENDA MAROCCHINA

UN TÈ CON SPORTELLO LEGALE DI ARCIGAY GENOVA

Il rifugiato omosessuale nella crisi dei migranti. Intervengono Damiano Fiorato e Daniele Ferrari.

■ ore 18.30

GOFFREDO FOFI AL SUQ

Le varie gioventù: i giovani di ieri, quelli di oggi, gli adulti che verranno; un grande maestro racconta, in dialogo con Giacomo D'Alessandro, dedicando l'incontro a *Giulio Regeni*.

■ ore 20

AMNESTY INTERNATIONAL

La campagna *Verità per Giulio Regeni*, ne parliamo con Paolo Bensi Amnesty International.

■ ore 21.30

CHIESA DI SAN PIETRO IN BANCHI

HAGAR, LA SCHIAVA *

di Adonis

traduzione Fawzi Al Delmi

adattamento scenico e regia Giuseppe Conte

con Enrico Campanati, Carla Peirolero

e con Elias Nardi *oud*, Edmondo Romano *flauti*

scenografia Arianna Sortino costumi Elisa Gandelli

luci Andrea Torazza. Produzione Suq Genova

Un poema sulla libertà femminile, dove la donna - Hagar, la concubina di Abramo - in dialogo con il narratore, o con la luna, parla di sé, del proprio corpo, con l'intento di rivendicare un ruolo diverso, decisivo nel mondo. La Chiesa di Banchi si apre nuovamente al teatro del Suq dopo il successo dello scorso anno. In collaborazione con Comune di Albisola Superiore e Centro Banchi.

(in replica sabato 25 ore 21.30, domenica 26 ore 18).

■ ore 22.30

BALERA 59

Balli, miracoli e lotta di classe

di e con Marco Azzurrini

Daniela Romano *fisarmonica*

collaborazione artistica Angelo Cacelli

Canzoni e aneddoti per far rivivere il mondo delle balere anni '50 e '60, tra nostalgia e divertimento.

* Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4



sabato 25 giugno

il premio agorà med, due sponde e due poeti a confronto

■ ore 16

DANZE ORIENTALI

Dimostrazione e lezione con Amar.

■ ore 17

PALCO SUQ

UN TÈ CON UGO BACCHELLA E CHRIS TORCH

Innovazione, audience development, il futuro dell'Europa creativa: ne parliamo con il Presidente di Fondazione Fitzcarraldo e con il fondatore di Intercult. Conduce **Laura Santini** Mentelocale. In collaborazione con ArtLab16.

■ ore 18

ADONIS e GIUSEPPE CONTE

Un incontro con due grandi poeti, uniti nel promuovere il dialogo, i temi delle donne attraverso l'impegno intellettuale e artistico. A partire dall'ultimo libro di **Adonis** *Violenza e Islam* (Guanda). Conduce **Massimo Righi**, Direttore Il Secolo XIX. Interviene **Lucy Ladikoff**, Università di Genova. In collaborazione con Alliance Française.

■ ore 19.30

PREMIO AGORÀ MED

A **Giuseppe Conte** e **Adonis** verrà consegnato il Premio Agorà MED, per il dialogo tra le due sponde ideato da Suq Festival e Programma Med 21.

Saluto di **Mohamed Nadir Aziza** Presidente di Med 21.

Consegnano il premio **Franca Speranza Cosulich** e **Renato Causa**. In collaborazione con Grandi Navi Veloci e Museo Luzzati.

■ ore 21.30

CHIESA DI SAN PIETRO IN BANCHI

HAGAR, LA SCHIAVA *

di **Adonis**

traduzione **Fawzi Al Delmi**

adattamento scenico e regia **Giuseppe Conte** con **Enrico Campanati**, **Carla Peirolero** e con **Elias Nardi** *oud*,

Edmondo Romano *flauti, duduk*

scenografia **Arianna Sortino**

costumi **Elisa Gandelli** luci **Andrea Torazza**.

Produzione Suq Genova.

(in replica domenica 26 ore 18)

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su [viva!ticket](#) [happy ticket](#)

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4



domenica 26 giugno

da Berlino un concerto per chiudere in bellezza

■ ore 12 Apertura del Suq

■ ore 14
AGGIUNGI UN POSTO A TAVOLA

Laboratorio per bambini
a cura di Associazione culturale Matrioske.

■ ore 15
CORO E DANZE UCRAINE

A cura della Comunità Ucraina di Genova.

■ ore 17
**#NATIPERSOFFRIGGERE
AFRICA SUB SAHARIANA
CUCINARE CON GLI AVANZI**

Showcooking con Chef Kumalé.

■ ore 18
CHIESA DI SAN PIETRO IN BANCHI
HAGAR, LA SCHIAVA *

Replica dello spettacolo teatrale

■ ore 18
**LE BUONE PRATICHE DI
RICICLO, IN CUCINA E NON SOLO**

Con Marco Castagna Presidente AMIU, Italo Porcile
Assessore Ambiente Comune di Genova,
Enrico Pignone Città Metropolitana.
Conduce Eugenia Saint Pierre Radio Babboleo.

■ ore 19
TENDA MAROCCHINA
Spettacolo e tavolata conviviale *

SAGA SALSA *

di Silvia Baldini
con Francesca Albanese, Silvia Baldini, Laura Valli
regia Aldo Cassano,
Produzione Qui e Ora Residenza Teatrale
Una cena che ruota intorno a una pietanza speciale:
la salsa al pomodoro. Tre donne, tre generazioni
diverse: una nonna, una mamma e una figlia, che
mettono in tavola il passato e il presente, in una cena
che il pubblico potrà vedere, ascoltare e gustare.

■ ore 21 Premiazione Soci Suq

■ ore 22

OY IN CONCERTO

con Joy Frempong *vocalist* e Lleluja – Ha *batterista*.
La vocalist star internazionale e il batterista svizzero
ghanese con base a Berlino, che sanno fondere
l'elettronica ai ritmi africani, da non perdere, per un
gran finale in musica.
In collaborazione con Goethe-Institut Genua.

* *Acquista biglietti spettacolo presso il Suq Festival*

o su  

Prezzo: € 5, Soci Suq € 4

Cena (1 piatto misto salato, 1 dolce, vino) Prezzo: € 10i

prenota al Suq Festival o tel. 010 5702715 / festival@suggenova.it

Posti limitati - Spettacolo e cena sono abbinati



La cultura per l'ambiente l'ambiente per la cultura



Al SUQ trovate tante buone pratiche ed iniziative dedicate all'ambiente e al futuro sostenibile insieme a partner sensibili e motivati, che da molti anni ci accompagnano nel rendere sempre più "green" il nostro Festival.



Un altro SUQ sostenibile con **MATER-BI**

Il SUQ ha scelto il MATER-BI, la versatile e innovativa bioplastica creata da NOVAMONT con cui si realizzano soluzioni e prodotti biodegradabili e compostabili che si incontrano nella vita di tutti i giorni: i sacchetti della spesa, quelli per la raccolta dell'umido, i teli per la pacciamatura agricola, le reti della frutta, gli involucri di carta e fazzoletti, i piatti, le posate e i bicchieri, le coppette per il gelato e i cucchiaini... Un ciclo virtuoso, dalla natura alla natura, per un evento a basso impatto ambientale!

www.materbi.com / www.allascopertadelmaterbi.it Seguici su: Twitter @novamont @materbi @scoprimaterbi/
Facebook: Novamont, Mater-Bi, Alla Scoperta del Mater-Bi.

Il SUQ ha deciso di stampare su CRUSH, carta ecologica di Favini realizzata con sottoprodotti di lavorazioni agro-industriali che sostituiscono fino al 15% della cellulosa proveniente da albero. www.favini.com

FAVINI

Il decalogo dell'EcoSUQ

Al SUQ avremo tovagliette speciali, con uno decalogo in più lingue per guidare alla raccolta differenziata, al riciclo, al risparmio delle risorse.

Prima di sedervi a tavola, chiedete la tovaglietta al Punto informativo e seguite i consigli!

Buon appetito, insieme ad AMIU e IREN

Un giardino al SUQ

Al Festival anche quest'anno un piccolo giardino realizzato con compost e piante aromatiche mediterranee.

In collaborazione con Associazione Le Serre di San Nicola.



DIVENTA SOCIO SUQ

A partire da € 5, la tessera annuale
fornisce riduzioni e agevolazioni
e la possibilità di vincere bellissimi omaggi

Socio | € 5

Straordinario | € 30

Sostenitore | € 100



ESTRAZIONE OMAGGI PER I SOCI
DOMENICA 26 ALLE ORE 21

2 voli A/R Genova-Istanbul Compagnia Turkish
Airlines

2 voli A/R Milano-Tunisi Compagnia Tunisair

2 viaggi A/R Genova – Tangeri per 4 persone
Grandi Navi Veloci

1 mezzero artistico Giglio Bagnara

2 lampade da tavolo a led Genoalamp
trattamenti termali di Terme di Genova

DOVE FARLA

al SUQ Festival

online www.suqgenova.it/sostienici

Info: tel. 010 5702715

Sostieni il teatro del dialogo

Gli spettacoli teatrali sono gli unici
appuntamento a pagamento del SUQ.

E sono quest'anno davvero belli;
su 3 palcoscenici:

Piazza delle Feste, Museo Luzzati,
Chiesa San Pietro in Banchi

Ti aspettiamo!

BIGLIETTI

prezzo €5, ridotto Soci Suq €4

30 biglietti sospesi offerti dal Festival ogni
sera ai cittadini in difficoltà

in collaborazione con Associazioni del
territorio

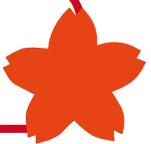
Acquistali al SUQ Festival

o su vivaticket / happyticket

Info 010 5702715 - 329 2054579

www.suqgenova.it

DONA IL 2 X 1000 AL SUQ
codice fiscale 03808970101



SUQ non solo festival

SUQ è Teatro e Formazione per l'intercultura a Genova e in tournée
segui le proposte e il calendario sul nostro sito www.suqgenova.it

SAVE
THE
DATE

MARATONA SUQ

Prima le donne e le bambine

TEATRO DUSE DAL 19 AL 30 APRILE 2017

Butterfly Bazar

Mama Africa

Madri Clandestine

la possibilità di rivedere 3 spettacoli di successo
in collaborazione con il Teatro Stabile di Genova

www.teatrostabilegenova.it

MEDEA OPERA RAP

Parte il nuovo progetto formativo SUQ e ARSEL
laboratorio teatrale universitario
con spettacolo finale
ottobre 2016 / aprile 2017

Sono destinatari del progetto tutti gli studenti
universitari e in particolare i beneficiari ARSEL
Partecipazione gratuita. Aperte le iscrizioni!
Info 010 5702715 / teatro@suqgenova.it

www.arsel.liguria.it – www.suqgenova.it

1999 nasce il SUQ alla Loggia di Banchi



grazie a tutti coloro che ci hanno
accompagnato in questi 18 anni

#suqfest16 #memoriaefuturo

biblioteche, associazioni, comunità

Sistema Bibliotecario Urbano Comune di Genova

Accademia Ligustica Belle Arti Genova

Amnesty International

ANVOLT Associazione Nazionale Volontari Lotta
contro i Tumori

Y.E.A.S.T. Youth Europe Around Sustainability Tables

Arcigay Genova

Associazioni:

Acuma onlus - Volontariato internazionale

Algebar

Amici Tanzania

Casa della Scrittura

Centro Teatrale MaMiMò

Culturale Matrioske

Cultural Viva Cuba

Davide Vignolo onlus

Figli d'Arte

Il Ce.Sto.

InArte

Le Serre di San Nicola

Luanda

Mabota

Mam Beyond Borders

Music Hub

Progetto Emo-Casa

Promozione Sociale Pas à Pas

Solidarietà Italo-Etiope-Eritrea

Bastide Avellane

Centro **Banchi**

Centro **Culturale Islamico Liguria**

Centro **Studi Medi**

Comunità **San Benedetto al Porto**

Comunità **Ucraina di Genova**

Coordinamento Liguria **Raibow** Genova

Consorzio Agorà

Emergency Genova

ENDOFAP Liguria Ente Nazionale Don Orione
Formazione e Aggiornamento Professionale

Fondazione Muvita

Greenpeace Italia

**Istituto Ligure per la storia della Resistenza e
dell'Età Contemporanea**

L'albero dei sorrisi onlus

Medici senza Frontiere

Officina Letteraria

Progetto Continenti

Ponti Migranti - Left Lab Genova

Rete Tematica Migranti promossa da Celivo

Salotto del Viaggiatore

UISP Liguria

Università Popolare Don Orione Genova

Associazioni coinvolte nell'Iniziativa Biglietti Sospesi:

Associazione Ligure Famiglie Pazienti Psichiatrici

Associazione Il Ce.Sto.

Consorzio Agorà

Comunità San Benedetto al Porto

Rete Tematica Migranti

BIBLIOSUQ

In contemporanea con il 18°Suq Festival, dal 16 al 26, presso Berioidea, al piano terra della **Biblioteca Civica Berio**, mercatino di libri usati ed esposizione di volumi sul tema "Generazioni: memoria e futuro", e nel Tunnel della biblioteca esposizione di fotografie di viaggio a cura di Annalisa Bertocco.



nel bazar dei popoli artigiani, ristoranti

L'ape a pois

prodotti artigianali, abbigliamento e accessori

www.lapeapois.com - fb l'ape a pois

Artigianato tunisino

cucina, artigianato, cuoio, pelle, ceramiche

Associazione – Suq Genova

magliette, canovacci, grembiuli e ricettari

Aziza

articoli fatti a mano, bigiotteria

Body Worlds

libri e magliette

<http://genova.bodyworldsinthecity.it>

Bombay Palace

ristorante indiano

www.bombaypalace.it

Centro Culturale Islamico

libri

Comunità San Benedetto al Porto

libri

Dadà e Maniang

artigianato africano

kinebabou@hotmail.it

Dar El Kebab

kebab, dolci, stuzzichini, the alla menta

via Giovannetti 48r, Ge

Elisa e Thierry

artigianato, stampo su legno

Eppi creazioni

artigianato, cuoio, rame, vestiti

Erbe & spezie del mondo

spezie e tisane

Eritrea Huwnet

gastronomia eritrea

www.eritreahuwnet.altervista.org

Gazpacho

upcycling

www.gazpachostore.com

Gianna e Patrizia

non solo bijoux

giaotto@fastwebnet.it - patriziagiorgi.gio@virgilio.it

Hakima Barakat

tatuaggi all'henné

hakimabarakat@hotmail.it

Hazzouri arte e natura

sapone di aleppo, cosmesi naturale

www.hazzouri-natura.com

IL Ce.Sto.

Grande Simo bijoux

www.ilcesto.org

Il Triangolo d'oro

borse, vestiti, cappelli

www.triangolodoro.it

India su misura

tessili per casa

<http://indiasumisura.blogspot.it>

Isadora

cartomanzia

lunacristallina@hotmail.it

Jalapeno

cibo e birra dal mondo ispano-americano

fb jalapeno.genova

Kowalski

ristorante dall'Est Europa

www.ristorantekowalski.it



e commercianti

La Capulana

laboratorio sartoriale
www.lacapulana.it

La casetta sull'albero

artigianato etnico
tabatatabata75@yahoo.it

La Mandragola

cucina kashmira
www.zarmandragola.it - fb la mandragola

Le righe handmade

abbigliamento handmade donna/bimbo
www.lerighe.it - fb lerighe

Mano Mano

monili e disegni
camilocien@yahoo.it - mob. 347 2961597

Niass Ngone

treccine africane
ngonelg@outlook.com

Nunquak

abbigliamento Thailandia e Nepal
nunquak.wordpress.com

Pachita artigianato

cappelli panama, accessori in tagua
www.pachitartigianato.it

Rangoli

tessuti d'arredo – abbigliamento
www.rangolicolors.com

Ratty Matty

accessori in cuoio e pellami
rattymatty@hotmail.it

Ristorante arabo Nabil

ristorante arabo
www.arabonabil.it

Ristorante Jamila

cucina senegalese
via Giustiniani 11-13-13 A, Ge

Royal jaipur

tessuti accessori india
www.ilcotone.com

Ristorante Veracruz

cucina tradizionale messicana
www.ristoranteveracruz.it

Sandro Laudisio

artigianato thailandese
fb SandroLaudisio-artigianato

Sara

treccine africane
dembasen@hotmail.fr

Shadi

bigiotteria in alluminio inciso
info@shadialfaza.com

Suq Anbara

cucina marocchina
via Walter Fillak 14r, Ge

Terme di Genova

voucher scontati, promozione terme
www.termedigenova.it

Veracruz

cucina tradizionale messicana
via di San Bernardo 59-61r, GE

Viva Indonesia

associazione culturale, Ge
fb Viva Indonesia - Organizzazione no Profit



lo staff del SUQ

ideazione **Valentina Arcuri e Carla Peirolero**

Direzione

Carla Peirolero

Scenografia

Luca Antonucci

Coordinamento organizzativo - Amministrazione

Emanuela Scagno

Progettazione e relazioni istituzionali

Rosalba Greco

Marketing e Progetti di Cooperazione

Federica Gilardi

Comunicazione e Web

Giacomo D'Alessandro

Chiara Zaru

Collaborazione organizzativa

Coralise Biosa

Francesca Pioggia

Barbara Previdi

Coordinamento attività formative

Roberta Alloisio

Enrico Campanati

Coordinamento laboratori per bambini

Marta Antonucci

Direzione di scena

Pier Mario Giovannone

Responsabili allestimento e service

Andrea Bertocci

Andrea Torazza

Francesco Barone

Assistenza scenografo

Arianna Sortino

Ufficio stampa

Carla Viazzi

Melina Cavallaro e Free Trade

Nel Suq

Tilaun Bertocci

Eleonora Carpi

Luca D'Alessandro

Lucia Favarin

Federica Fossa

Emanuela Frigerio

Lucia Gambella

El Hadji Mouhamadou Gningue

Irene Grimaldi

Azzurra Inzaina

Marco Lanza

Maurizia La Torre

Elena Orengo

Mattia Maglio

Pierre Mazè

Michele Maschi

Laura Parodi

Lorenzo Patellani

Lidia Pazzaglia

Emilie Pellegrini

Marco Piazze

Andrea Pioggia

Desirée Pucci

Cettina Romeo

Daniele Santino

Claudia Vannuccini

Giulia Villabruna

Pietro Vinciguerra

Fotografie

Giovanna Cavallo

Alessio Ursida

Video

Pietro Barabino

Si ringrazia Elena Cavallo per le sedie d'autore

*Un grazie particolare ai Volontari del SUQ
e agli autori delle foto di questo programma*



vieni al SUQ

ogni giorno

Puoi visitare un bazar dei popoli scenografato proprio come un "suq", con **40 botteghe** di artigianato dal mondo e **15 cucine da gustare**.

Si può scegliere tra: araba, eritrea, giordana, ghanese, del kashmir, indiana, indonesiana, ligure, marocchina, messicana, polacca, senegalese, spagnola, sudamericana, tunisina.

vieni al Suq

da giovedì 16 a domenica 26 giugno 2016
orario: tutti i giorni 16/24 – domeniche 12/24.

dove

Genova Porto Antico, piazza delle Feste
Museo Luzzati, Chiesa San Pietro in Banchi.
Ingresso libero esclusi gli spettacoli teatrali.

seguici su



biglietti teatro

prezzo € 5, ridotto Soci Suq € 4

30 biglietti sospesi offerti dal Festival ogni sera ai cittadini in difficoltà.

Acquistali al SUQ Festival

o su  

Info 010 5702715 / 329 2054579

www.suqgenova.it

conserva i biglietti

Conserva i biglietti della rassegna e avrai sconti speciali per gli ingressi a:

-  Museo Luzzati
-  Acquario di Genova
-  Galata Museo del Mare

speciale turisti

Se desideri trascorrere una vacanza speciale a Genova durante il Suq Festival contatta:

Incoming Liguria

info tel. 010 2345666 – www.incomingliguria.it



18° SUQ festival

Patrocini



Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Partner Istituzionali



Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo



Regione Liguria



MORE THAN THIS



Comune di Genova



PORTO ANTICO DI GENOVA
EVENTI



Camera di Commercio Genova

Maggior sostenitore

Sponsor



Compagnia di San Paolo



NOVAMONT



GNV
GRANDI NAVI VELOCI



TURKISH AIRLINES
A STAR ALLIANCE MEMBER



EMAC
ECONOMIC MEDIA



المخطوط التونسية
TUNISAIR

EcoSUQ Patrocinio

EcoSUQ Partner



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE



iren



amiu



coop
Liguria



MATER-BI



FAVINI
muovita



GENOALAMP



BABBOLEO

Partner culturali



LUZZATI



GOETHE
INSTITUT



teatro stabile di genova



ENDOPAR



UP DIOICI



FITZCARRALDO
FONDAZIONE



artlab 16



af



MED 21



B.U.C.

Collaborazioni



CONSOLATO TUNISIA



CONSOLATO ONORARIO
UCRAINA



CONSOLATO GENERAL
DEL CUADOR EN GENOVA



ANED
ASSOCIAZIONE NAZIONALE
ESPORTATORI CARRAIOLATI



AMNESTY
INTERNATIONAL



ASSOCIAZIONE SANI PROMOTORI
MEDICI GENOVA PROMOTORI
Promotori Sanitari per la Pace 1999



AMNESTY
INTERNATIONAL



Ippolito
Laporta



costa



UISP
sportper tutti



TERME DI GENOVA



otto
chocolates



GIGLIOBAGNARA



FIRMA C



vallepönci



MEOI



Associazione LE SENRE
di San Moise



Associazione Culturale
MATRIOSKE

Media partner



ALTROCONSUMO



Rai News 24



Rai Radio 3



inBlu
Radio

Un grazie particolare a Franca Speranza Andrea Cosulich

Il Suq fa parte della rete europea EFFE Festival



EUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2015-2016

Il Suq sostiene



EMERGENCY



GRUPPO DI SENSO

Suq Festival e Teatro *best practice* Europea per il dialogo tra culture

festival
SUQ e
compagnia



Direzione artistica Carla Peirolero
Produzione e organizzazione Chance Eventi – Suq Genova
Staff e Comunità Suq www.suqgenova.it/chiamo

seguici su



#suqfest16